

Groupe de travail des transports  
de marchandises dangereuses  
(Genève, 13 - 17 novembre 2000)

## **Chapitre 1.6 Mesures transitoires**

### **Mesures transitoires pour la construction des citernes**

Transmis par le Gouvernement de la France

Cette proposition vise à introduire des mesures transitoires pour permettre jusqu'au 31 décembre 2001 la construction et l'homologation de citernes selon les prescriptions de l'ADR 1999.

En l'absence de telles mesures une citerne ne pourra être construite après le 1<sup>er</sup> juillet 2001 que selon les prescriptions de l'ADR 2001. Ce qui, pour les constructeurs comme pour les services administratifs, signifie un délai d'application très court entre la publication des nouvelles dispositions et leur application.

#### **Proposition**

Ajouter la sous-section 1.6.3.18/1.6.4.12 comme suit :

« Pour ce qui concerne la construction des citernes fixes (véhicules-citernes), citernes démontables et véhicules-batteries/conteneurs-citernes et CGEM, les prescriptions en vigueur jusqu'au 30 juin 2001 pourront encore être appliquées jusqu'au 31 décembre 2001. »

Renommer les sous-sections 1.6.3.18, 1.6.3.19 et 1.6.4.12.

#### **Amendements conséquents**

- Au 1.6.5.1, remplacer « restent applicables » par « pourront encore être appliquées ».
- Au nouveau 1.6.3.19/1.6.4.12, lire comme suit :

« Les citernes fixes .../conteneurs-citernes, qui ont été construits avant le **1<sup>er</sup> janvier 2002** selon les prescriptions applicables jusqu'au 30 juin 2001, mais qui ne satisfont ..... L'affectation aux codes citernes ..... devront être effectués avant le **1<sup>er</sup> janvier 2008/1<sup>er</sup> janvier 2007**. »

## **Chapter 1.6 Transitional measures**

### **Transitional measures for the construction of tanks**

#### Transmitted by the Government of France

The aim of this proposal is to introduce transitional measures to allow the construction and approval of tanks in accordance with the requirements of the ADR 1999, until 31 December 2001.

Without such measures, after 1 July 2001 a tank could only be built in accordance with the requirements of the ADR 2001, which means there is a very short lead time between the publication of new provisions and their application, for both manufacturers and the administrative services.

#### **Proposal**

Add the following sub-section 1.6.3.18/1.6.4.12 :

« As regards the construction of fixed tanks (tanks-vehicles), demountable tanks and battery-vehicles/tank-containers and MEGCS, the requirements in force up to 30 June 2001 may still be applied until 31 December 2001. »

Renumber sub-sections 1.6.3.18, 1.6.3.19 and 1.6.4.12.

#### Consequential amendments

- In 1.6.5.1, replace « shall remain applicable » by « may still be applied ».
- In new 1.6.3.19/1.6.4.12, read :

« Fixed tanks .../tank-containers, constructed before **1 January 2002** in accordance with the requirements in force up to 30 June 2001, but do not however conform to .... Assignment to the tank code ..... shall be carried out prior to **1 January 2008/1 January 2007**. »